

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1945

V Ljubljani dne 7. aprila 1945.

Št. 28.

INHALT:

60. Lohnregelung für die chemische Industrie.
61. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Alois Lesjak und Genossen.

VSEBINA:

60. Ureditev plač in mezd za kemično industrijo.
61. Odločba o zaplembi imovine upornika Lesjaka Alojzija in drugih.
— Popravek k naredbi o izdaji novih poštah znamk.

Verlautbarungen des Obersten Kommissars

Lohnregelung für die chemische Industrie

§ 1.

Geltungsbereich.

Die Lohnregelung gilt:

a) *räumlich*: für die Operationszone »Adriatisches Küstenland«;b) *fachlich*: für die Betriebe der chemischen Industrie sowie deren unselbständige Nebenbetriebe mit nicht chemischer Erzeugung, sofern sie räumlich oder durch eigene Verkehrseinrichtungen mit dem Hauptbetrieb im Zusammenhang stehen; ferner die zur chemischen Industrie zählenden selbständigen Nebenbetriebe anderer Industrien; ferner die Gemischtbetriebe, bei denen die chemische Erzeugung Hauptbetriebszweck ist; ferner die zugehörigen Auslieferungslager und Verkaufsstellen.

Zur chemischen Industrie gehören insbesondere:

1. Industrie der Grundchemikalien (Herstellung von Säuren, Salzen, Oxyden, Karbiden, verdichteten und verflüssigten Gasen sowie sonstiger Verbindungen organischer und anorganischer Natur),
2. Herstellung technischer Stickstoffverbindungen,
3. Stickstoff- und Phosphordüngemittel mit Ausnahme von Thomasmehl,
4. Teerfarbenindustrie;
5. Industrie der Erd-, Mineral-, Druck- sowie sonstiger Farben und Farbwaren,
6. Herstellung von Lösungsmitteln,
7. Herstellung von Lacken, Firnissen, Polituren,
8. Industrie der Sprengstoffe und Zündstoffe, Herstellung von Munition, Feuerwerk und sonstigen Zündwaren,
9. chemisch-pharmazeutische Industrie,
10. Industrie der Schädlingsbekämpfungsmittel und Desinfektionsmittel,
11. Industrie der ätherischen Öle und Riechstoffe,
12. chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke,

Razglasi Vrhovnega komisarja

60.

Ureditev plač in mezd za kemično industrijo

§ 1.

Veljavnost.

Ureditev plač in mezd velja:

a) *krajevno*: za operacijsko ozemlje »Jadransko primorje«;b) *strokovno*: za obrate kemične industrije kakor tudi za njihove nesamostojne postranske obrate z nekemično proizvodnjo, kolikor so prostorno ali po lastnih prometnih napravah zvezani z glavnim obratom; dalje v kemično industrijo spadajoči samostojni postranski obrati drugih industrij; dalje mešani obrati, pri katerih je kemična proizvodnja glavni obratni namen; dalje pripadajoča založišča in prodajalnice.

H kemični industriji spadajo zlasti:

1. industrija osnovnih kemikalij (izdelovanje kislin, soli, oksidov, karbidov, zgoščenih in tekočih plinov kakor drugih spojin organske in anorganske vrste),
2. izdelovanje tehničnih spojin dušika,
3. dušikova in fosforna gnojila izvzemši Thomasovo moko,
4. industrija katranovih barv,
5. industrija zemeljskih, rudninskih, tiskarskih ter ostalih barv in barvnih snovi,
6. izdelovanje topil,
7. izdelovanje lakov, firmežev, politur,
8. industrija razstrelnih snovi in netiv, izdelovanje municije, umetnega ognja in vžigal,
9. kemično-farmaceutska industrija,
10. industrija sredstev za uničevanje škodljivcev in za razkužila,
11. industrija etrskih olj in dišav,
12. kemični izdelki za fotografske namene,

13. Herstellung von Erzeugnissen mittels Destillation, Raffination, Krackung, Hydrierung und Oxydierung von Stein- und Braunkohle, Kohlenteer, Erdöl und ihrer Umwandlungsprodukte,

14. Holzverkohlungsindustrie,

15. Herstellung von Schönheits- und Körperpflegemitteln,

16. Hautleim-, Lederleim-, Knochenleim-, Pflanzenleim-, Kalleim- und Kittindustrie sowie Industrie sonstiger Klebstoffe, Gelatineindustrie,

17. Seifen-, Wasch- und Putzmittelindustrie,

18. Stearin-, Wachs- und Kerzenindustrie,

19. Herstellung von technischen Ölen und Fetten,

20. Textil- und Lederhilfsmittelindustrie,

21. Herstellung von Gerbstoffauszügen,

22. Herstellung von Kunststoffen und Preßmassen und deren Weiterverarbeitung im Betrieb,

23. Industrie chemisch-technischer Artikel, wie z. B. Glührümpfe, chemische Papiere, Gießereihilfsmittel usw.,

24. Industrie chemischer Baustoffe, chemischer Bauten-, Holz- und Feuerschutzmittel,

25. chemische Herstellung von Fasern und deren Weiterverarbeitung im eigenen Betrieb,

26. Herstellung von synthetischem Kautschuk,

27. Herstellung von Erzeugnissen aus Kautschuk (Hart- und Weichkautschuk) und Nachfolgestoffen des Kautschuks, Guttapercha- und Balatawaren,

28. Wiedergewinnung von Kautschuk (Regenerieranlagen),

29. Industrie der Schuh-, Leder- und Fußbodenpflegemittel,

30. Herstellung von Leichtmetallen, z. B. Aluminium, Magnesium,

31. Herstellung von Ferrolegierungen und Siliziumverbindungen mit Metallen,

32. Herstellung von Gasmasken,

33. Dachpappenindustrie,

34. Herstellung von chemischem Bürobedarf (z. B. Farbbänder, Kohlepapier, Dauerschablonen, Tinten und Tuschen),

35. Bleistiftindustrie,

36. Industrie der Naturharzverarbeitung,

37. Holzverzuckerung,

38. Herstellung sonstiger Erzeugnisse der chemischen Synthese,

39. Tierkörperverwertung.

Der Geltungsbereich der Lohnregelung erstreckt sich nicht auf

a) unselbständige Nebenbetriebe der Steinkohlen-, Braunkohlen- und Kaliwerke,

b) Vulkanisationsbetriebe des Kraftfahrzeughandwerks,

c) Ölmühlen und Nebenbetriebe;

c) *persönlich*: für alle Angestellten und Arbeiter.

§ 2.

Arbeitszeit.

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit ausschließlich der Ruhepausen beträgt 48 Stunden.

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit für Wächter (Portiers), Feuerwehrleute, Krankenwärter beträgt 72 Stunden, für Bürodienner, Kraftfahrer, Mitfahrer, Kutscher, Magazinaufseher, Küchen- und Bedienungspersonal 60 Stunden.

13. izdelovanje proizvodov z destilacijo, rafiniranjem, krekanjem, hidracijo in oksidacijo črnega in rjavega premoga, premogovega katrana, kamenega olja in njihovih proizvodov iz predelave,

14. industrija lesnega oglja,

15. izdelovanje lepotilnih in kozmetičnih sredstev,

16. industrija kožnega, usnjevega, kostnega, rastlinskega, mrzlega kleja in kita kakor tudi industrija drugih lepil, industrija želatine,

17. industrija mila, pralnih in čistilnih sredstev,

18. industrija stearina, voska in sveč,

19. izdelovanje tehničnih olj in tolšč,

20. industrija tekstilnih in usnjarskih pomožnih sredstev,

21. izdelovanje strojilnih izvlečkov,

22. izdelovanje umetnih in prešanih tvarin in njihovo nadaljnje predelovanje v obratu,

23. industrija kemično-tehničnih proizvodov, kot n. pr. žarilnih mrežic, kemičnega papirja, pomožnih sredstev za livarne itd.,

24. industrija kemičnega gradbenega materiala, kemičnih zaščitnih sredstev za gradbe, les in ogenj,

25. kemično izdelovanje vlaken in njihovo nadaljnje predelovanje v lastnem obratu,

26. izdelovanje sintetičnega kavčuka,

27. izdelovanje proizvodov iz kavčuka (trdega in mehkega kavčuka) in derivatov kavčuka, blaga iz gutaperče in balate,

28. prenavajanje kavčuka (regeneracijske naprave),

29. industrija sredstev za nego čevljev, usnja in tal,

30. izdelovanje lahkih kovin, n. pr. aluminija, magnezija,

31. izdelovanje železovih in silicijevih spojin s kovi-nami,

32. izdelovanje plinskih mask,

33. industrija strešne lepenke,

34. izdelovanje kemičnih pisarniških potrebščin (n. pr. barvnih trakov, kopirnega papirja, trajnih šablon, tint in tušev),

35. industrija svinčnikov,

36. industrija predelovanja naravne smole,

37. predelovanje lesa v sladkor,

38. izdelovanje drugih proizvodov kemične sinteze,

39. predelovanje živalskih trupel.

Ta ureditev plač in mezd ne velja za:

a) nesamostojne postranske obrate rudnikov črnega ter rjavega premoga in kalija,

b) vulkanizacijske obrate v avtomobilskem obrtu,

c) mlina za olje in postranske obrate;

c) *osebno*: za vse nameščence in delavce.

§ 2.

Delovni čas.

Redni tedenski delovni čas brez odmorov znaša 48 ur.

Redni tedenski delovni čas za čuvaje (vratarje), gasilce, bolničarje znaša 72 ur, za pisarniške slugе, šoferje, spremljače, kočijaže, skladiščne paznike, kuhinjsko in strežno osebje pa 60 ur.

Die Arbeitszeit beginnt an der Arbeitsstelle oder an einem im einzelnen vom verantwortlichen Leiter des Betriebes oder dessen Beauftragten bestimmten Platz. Beginn und Ende der täglichen Arbeitszeit richten sich nach den kriegsbedingten Erfordernissen und werden gegebenenfalls vom verantwortlichen Leiter des Betriebes oder dessen Beauftragten bestimmt.

§ 3.

Zuschläge für Mehr-, Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit.

Auf Anordnung des verantwortlichen Leiters des Betriebes oder seines Beauftragten ist Mehr-, Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit zu leisten.

Leisten Angestellte wöchentlich weniger als drei Stunden Überstunden, erfolgt keine Bezahlung der Mehrarbeit. Die über drei Stunden wöchentlich hinausgehende Mehrarbeitszeit sowie Sonn- und Feiertagsarbeit ist mit den für Arbeiter festgelegten Sätzen zu vergüten. Bei Errechnung der Stundenzuschläge ist die Stunde mit $\frac{1}{200}$ des Monatsgehältes zu Grunde zu legen.

Die bei Arbeitern über die in § 2, Absatz 1 und 2, festgelegte regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit hinausgehende Arbeitszeit ist mit einem Zuschlag von 25 v. H. auf den in § 4, Abs. II, festgelegten Lohn zu bezahlen.

Arbeit an Sonn- und Feiertagen zwischen 0 und 24 Uhr ist mit einem Zuschlag von 50 v. H. auf den in § 4, Abs. II, festgelegten Lohn zu bezahlen.

Als Nachtarbeit gilt die Arbeit in der Zeit von 22 bis 6 Uhr. Für diese wird ein Zuschlag von 15 v. H. gewährt.

Der Sonn-, Feiertags- und Nachtzuschlag entfällt mit Ausnahme des Neujahrstages, des 1. Oster-, 1. Pfingst- und 1. Weihnachtsfeiertages sowie des Tages der nationalen Arbeit

a) für Wächter (Portiers), Feuerwehreute und Krankenwärter,

b) für Kutscher und deren Helfer, soweit es sich um die Pflege der Tiere handelt.

Beim Zusammentreffen von Zuschlägen vorgenannter Art wird nur der höhere bezahlt.

§ 4.

Entlohnung.

Ortsklasse I: Die Städte Triest, Monfalcone, Fiume, Pola und Laibach.

Ortsklasse II: Alle übrigen Gemeinden.

I. Angestellte.

Die festgelegten Gehälter sind Monatsgehälter. Die Neufestlegung und Bezahlung von Gehältern erfolgt je nach Änderung des Berufsjahres zum 1. des Monats, der auf den Monat folgt, in dem die Änderung eingetreten ist.

Für die Einreihung der Angestellten in die einzelnen Gruppen ist, außer den übrigen Voraussetzungen, die von diesen tatsächlich geleistete Arbeit maßgebend. Vorübergehende anderweitige Beschäftigung bis zu 6 Wochen bedingt keinen Anspruch auf Einreihung in eine andere Gruppe.

Gruppe 1: Angestellte mit einfacher oder schematischer Tätigkeit und Angestellte mit kaufmännischer, technischer oder verwaltungsmäßiger Tätigkeit, die nach Anweisung arbeiten.

Delovni čas se začne na delovišču ali drugem kraju, ki ga v posameznih primerih določi odgovorni vodja obrata ali njegov namestnik. Pričetek in konec dnevnega delovnega časa se ravna po zahtevah vojevanja in ju določi, če treba, odgovorni vodja obrata ali njegov namestnik.

§ 3.

Pribitki za nadurno, nedeljsko, prazniško in nočno delo.

Po odredbi odgovornega vodje obrata ali njegovega namestnika se mora opravljati nadurno, nedeljsko, prazniško in nočno delo.

Ako opravi nameščeneec na teden manj ko tri nadure dela, se nadurno delo ne plača. Tri ure na teden presegajoči nadurni delovni čas kakor tudi nedeljsko in prazniško delo pa se mora plačati po postavkih, določenih za delavce. Pri izračunu pribitkov za ure je vzeti uri za osnovo $\frac{1}{200}$ mesečne plače.

Delovni čas, ki presega pri delavcih tedenski delovni čas, kakor je določen v § 2., prvem in drugem odstavku, se mora plačevati s pribitkom 25% v § 4., odstavku II. določene mezde.

Delo ob nedeljah in praznikih med 0. in 24. uro se mora plačevati s pribitkom 50% v § 4., odst. II. določene mezde.

Za nočno delo velja čas od 22. do 6. ure. Za tako delo se plačuje pribitek 15%.

Nedeljski, prazniški in nočni pribitek se ne plačuje, izvzemši novoletni, prvi velikonočni, prvi binkoštni in prvi božični dan kakor tudi dan narodnega dela,

a) čuvajem (vratarjem), gasilcem in bolničarjem,

b) kočijažem in njihovim pomagačem, kolikor gre za oskrbo živali.

Pri steku več pribitkov navedenih vrst se izplača samo najvišji.

§ 4.

Plače in mezde.

Krajevni razred I: Mesta Trst, Tržič, Reka, Pulj in Ljubljana.

Krajevni razred II: Vse druge občine.

I. Nameščenci.

Določene plače so mesečne plače. Plače se določijo na novo in plačujejo, kakor se pač dopolnjujejo leta poklicnega službovanja, s 1. dnem meseca za mesecem, ko je nastopila sprememba.

Za uvrstitev nameščencev v posamezne skupine je poleg ostalih pogojev odločilno delo, kakršno nameščenci dejansko opravljajo. Zgolj začasna drugačna zaposlitev do 6 tednov ne ustanavlja pravice do uvrstitve v kako drugo skupino.

Skupina 1: Nameščenci s preprostim ali shematičnim delom in nameščenci s trgovskim, tehničnim ali upravnim delom, ki delajo po navodilu.

Berufsjahre

ab 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 10.

Ortsklasse I:

Lire

1800.— 1890.— 1980.— 2080.— 2170.— 2260.— 2440.— 2710.—

Ortsklasse II:

1500.— 1600.— 1700.— 1780.— 1870.— 1960.— 2140.— 2410.—

Gruppe 2: Angestellte, die schwierige Arbeiten nach allgemeinen Anweisungen selbständig erledigen.

Ortsklasse I:

Lire

2900.— 3030.— 3160.— 3290.— 3420.— 3550.— 3810.— 4200.—

Ortsklasse II:

2410.— 2540.— 2680.— 2810.— 2940.— 3070.— 3330.— 3720.—

Gruppe 3: Angestellte mit besonderer fachlicher Vorbildung (z. B. Fachschulen) oder mit besonderen Spezialkenntnissen, soweit sie entsprechend dieser Vorbildung oder im Rahmen ihrer Spezialkenntnisse tätig werden.

Ortsklasse I:

Lire

4460.— 4550.— 4640.— 4730.— 4820.— 4910.— 5090.— 5360.—

Ortsklasse II:

3720.— 3810.— 3900.— 3990.— 4080.— 4170.— 4350.— 4620.—

Gruppe 4: Angestellte mit abgeschlossener Hochschulbildung oder Angestellte nach den Tätigkeitsmerkmalen der Gruppe 3 mit überdurchschnittlichen Qualifikationen in besonders hervorgehobenen verantwortungsvollen oder besonders vertrauensforderlichen Stellen.

Ortsklasse I:

Lire

5550.— 5680.— 5810.— 5940.— 6070.— 6200.— 6460.— 6850.—

Ortsklasse II:

4620.— 4760.— 4880.— 5010.— 5150.— 5280.— 5540.— 5930.—

Gruppe 5: Für Angestellte, die auf Grund ihrer Aufgaben und Leistungen höher als die Angestellten der Gruppe 4 zu bewerten sind, erfolgt Festsetzung durch den Obersten Kommissar auf besonderen Antrag.

Angestellte, die ohne praktische Vorbildung nach Ablegung ihrer Abschlußprüfung an der Fach- oder Hochschule in den Betrieb eintreten, erhalten

im 1. Jahr ihrer Tätigkeit 60 v. H.

im 2. Jahr ihrer Tätigkeit 75 v. H.

des für das erste Berufsjahr der in Frage kommenden Gruppe festgelegten Gehaltes.

Sofern der Angestellte die an einen Angestellten der Gruppe üblicherweise im ersten Berufsjahr zu stellenden Anforderungen bereits vor Ablauf der zweijährigen Einarbeitungszeit erfüllt, ist das Gehalt des ersten Berufsjahres vor Ablauf der Zweijahresfrist zu zahlen.

Leta poklicnega službovanja

od 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 10.

Krajevni razred I:

lir

1800.— 1890.— 1980.— 2080.— 2170.— 2260.— 2440.— 2710.—

Krajevni razred II:

1500.— 1600.— 1700.— 1780.— 1870.— 1960.— 2140.— 2410.—

Skupina 2: Nameščenci, ki opravljajo težavna dela po splošnih navodilih samostojno.

Krajevni razred I:

lir

2900.— 3030.— 3160.— 3290.— 3420.— 3550.— 3810.— 4200.—

Krajevni razred II:

2410.— 2540.— 2680.— 2810.— 2940.— 3070.— 3330.— 3720.—

Skupina 3: Nameščenci s posebno strokovno izobrazbo (n. pr. strokovno šolo) ali s posebnim specialnim znanjem, če so zaposleni ustrezno tej izobrazbi ali v okviru svojega specialnega znanja.

Krajevni razred I:

lir

4460.— 4550.— 4640.— 4730.— 4820.— 4910.— 5090.— 5360.—

Krajevni razred II:

3720.— 3810.— 3900.— 3990.— 4080.— 4170.— 4350.— 4620.—

Skupina 4: Nameščenci z dovršeno visokošolsko izobrazbo ali nameščenci z delom iz skupine 3, a z nadpovprečno kvalifikacijo na posebno odličnih odgovornih ali posebno zaupnih mestih.

Krajevni razred I:

lir

5550.— 5680.— 5810.— 5940.— 6070.— 6200.— 6460.— 6850.—

Krajevni razred II:

4620.— 4760.— 4880.— 5010.— 5150.— 5280.— 5540.— 5930.—

Skupina 5: Za nameščence, ki jih je po njih nalogah in storitvah treba oceniti više kot nameščence skupine 4, določi plače na posebni predlog Vrhovni komisar.

Nameščenci, ki vstopijo v obrat brez praktične izobrazbe po opravljenem zaključnem izpitu na strokovni ali visoki šoli, dobijo

v 1. letu zaposlovanja 60%

v 2. letu zaposlovanja 75%

plače, določene za prvo leto poklicnega službovanja v zadevni skupini.

Če pa ustreza nameščenec temu, kar se običajno zahteva od nameščenca skupine v prvem letu poklicnega službovanja, že pred pretekom dvoletne pripravljalne dobe, se mu mora plačevati plača prvega leta poklicnega službovanja še pred pretekom dvoletnega roka.

Meisterjahre:

| | 1.—2. | 3.—4. | 5.—10. |
|--------------|-----------------------|--------|--------|
| | Lire | Lire | Lire |
| Meister: | Ortsklasse I: 2910.— | 3170.— | 3560.— |
| | Ortsklasse II: 2530.— | 2800.— | 3200.— |
| Werkmeister: | Ortsklasse I: 4270.— | 4530.— | 4920.— |
| | Ortsklasse II: 3840.— | 4100.— | 4500.— |
| Obermeister: | Ortsklasse I: 5660.— | 5890.— | 6280.— |
| | Ortsklasse II: 5170.— | 5430.— | 5820.— |

Vom 11. Meisterjahr an kann auf Antrag Sonderregelung durch den Obersten Kommissar erfolgen.

Zu diesen Grundvergütungen treten die nach italienischem Recht zu zahlenden Familienzulagen (assegni familiari).

Alle übrigen Zulagen (z. B. Teuerungszulage, Präsenzzulage, Zulage für bombengefährdete Gebiete usw.) sind in den angeführten Vergütungssätzen enthalten.

Die männlichen Angestellten bis zum vollendeten 16. Lebensjahr erhalten 60 v. H., bis zum vollendeten 20. Lebensjahr 80 v. H. der festgelegten Sätze. Weibliche Angestellte bis zum vollendeten 16. Lebensjahr erhalten 50 v. H., bis zum vollendeten 20. Lebensjahr 60 v. H., über vollendetem 20. Lebensjahr 80 v. H. der oben angeführten Sätze.

II. Arbeiter.

Die Gefolgschaftsmitglieder werden in Lohngruppen (Tätigkeitsgruppen) eingeteilt.

| | Ortsklasse | |
|--|----------------|------|
| | I | II |
| | Stunden- | |
| | grundvergütung | |
| | Lire | Lire |

Gruppe 1: Handwerker und ihnen gleichgestellte Gefolgschaftsmitglieder, deren Tätigkeit hervorragende Fachkenntnisse oder Fähigkeiten sowie besondere Erfahrung voraussetzt und die nach einer betrieblich gewonnenen Ausbildung von mindestens 2 Jahren einer handwerklichen Tätigkeit gleichzuachten ist und damit als spezialisierte Facharbeiter (operaio specializzato) anzusehen sind, z. B. Werkzeugarbeiter, Präzisionsmechaniker, Bleilöter, Schweißer, die sowohl Aluminium und dessen Legierungen als auch nicht-röstende Stahlsorten schweißen können; Glasbläser und -former für Laboratoriumsapparate, Verbleier, Monteure, die für den Zusammenbau und Kolaudierung von Maschinen, für die exaktes Verständnis für Zeichnungen erforderlich ist, befähigt sind; Elektriker, welchen Betätigungen eingeräumt werden, die erprobte Fähigkeiten und technisch-praktische Erfahrung erfordern; spezialisierte Arbeiter für Rohrleitungen, die im Stande sind, sowohl Stahlrohre von Durchmesser von 100 mm aufwärts mittels Faltenbildung sowie auch Spezialmittelrohre zu krümmen; Spezialisten für die Anfertigung von Holzvorrichtungen nach Zeichnungen; Bauarbeiter, die für die Ausfertigung von wärme- oder säurebeständigen ferner für Kessel- ausmauerungen spezialisiert sind; 1. Laboranten 11.50 10.—

Mojstrska leta:

| | 1.—2. | 3.—4. | 5.—10 |
|---------------------|--------|--------|--------|
| | lir | lir | lir |
| Mojstri: | | | |
| Krajevni razred I: | 2910.— | 3170.— | 3560.— |
| Krajevni razred II: | 2530.— | 2800.— | 3200.— |
| Obratni mojstri: | | | |
| Krajevni razred I: | 4270.— | 4530.— | 4920.— |
| Krajevni razred II: | 3840.— | 4100.— | 4500.— |
| Višji mojstri: | | | |
| Krajevni razred I: | 5660.— | 5890.— | 6280.— |
| Krajevni razred II: | 5170.— | 5430.— | 5820.— |

Od 11. mojstrskega leta dalje lahko Vrhovni komisar na predlog posebej uredi prejemke.

Poleg teh osnovnih plač se izplačujejo tudi še rodbinske doklade (assegni familiari) po italijanskem pravu.

Vse druge doklade (n. pr. draginjnska doklada, prezenčna doklada, doklada za kraje, ogrožene od letalcev itd.) so obsežene v navedenih plačnih postavkih.

Nameščenci do dovršenega 16. leta starosti prejema 60%, do dovršenega 20. leta starosti pa 80% določenih postavkov. Nameščenske do dovršenega 16. leta starosti prejema 50%, do dovršenega 20. leta starosti 60%, od dovršenega 20. leta starosti dalje pa 80% gorenjih postavkov.

II. Delavci.

Ti uslužbenci se delijo na mezdne skupine (skupine po delu).

| | Krajevni razred | |
|--|-----------------|-----|
| | I | II |
| | Osnovna urnina | |
| | lir | lir |

Skupina 1: Rokodelci in z njimi izenačeni uslužbenci, za katerih delo je treba odličnega strokovnega znanja ali sposobnosti kakor tudi posebne izkušnosti in ki ga je po vsaj dvoletni izobrazbi, pridobljeni v obratu, šteti za enako rokodelskemu delu, s tem pa nje same za specializirane strokovne delavce (operaio specializzato) n. pr. izdelovalci orodja, precizijski mehaniki, spajalci s svincem, varilci, ki znajo variti tako aluminij in njegove zlitine kakor tudi nerjaveče vrste jekla; puhalci in oblikovalci stekla za laboratorijske pristroje, posvinčevalci, monterji, ki znajo sestavljati in kolavdirati stroje, za katere je potrebno točno razumevanje načrtov; elektrotehniki, ki so zaposleni z deli, za katera je treba preskušene sposobnosti in tehnično-praktičnega izkustva; specializirani delavci za napeljave cevi, ki znajo tako jeklene cevi s premerom od 100 mm navzgor z gubanjem kakor tudi posebne vmesne cevi kriviti; specialisti za izdelovanje lesenih naprav po načrtih; gradbeni delavci, ki so specializirani za izdelovanje toplote ali kislinu varujočih obzidkov in obzidkov za kotle; prvi laboranti 11.50 10.—

| | Ortsklasse | | Krajevni razred | |
|--|----------------------------|------|-----------------|------|
| | I | II | I | II |
| | Stunden- grundvergütung | | Osnovna urnina | |
| | Lire | Lire | lir | lir |
| Gruppe 2: Maschinisten, Heizer, Wärter: | | | | |
| a) Pumpenmaschinisten, die für die Dauer ihrer Schicht die volle Verantwortung in der Pumpenzentrale haben. | | | | |
| Maschinisten, denen eine Gruppe von Maschinisten zur Überwachung unterstellt ist, | | | | |
| Schaltwärter in der elektrischen Zentrale | 11.50 | 10.— | 11.50 | 10.— |
| b) geprüfte Heizer, die im Kesselhaus die Verantwortung tragen, Maschinisten, welche die Verantwortung in a) nicht erfüllen, Kranführer und Kompressorenwärter, Wärter der zentrifugalen Raffinationsmaschinen (Alfa-Laval) | 9.90 | 8.40 | 9.90 | 8.40 |
| Gruppe 3: Handwerker und ihnen gleichgestellte Gefolgschaftsmitglieder, welche die Voraussetzung in Gruppe 1 nicht erfüllen (operaio qualificato), jedoch den Nachweis einer Beschäftigung von mindestens insgesamt 6 Monaten in der entsprechenden Tätigkeit erbringen, z. B. Dreher, Fräser, Hobelmaschinenarbeiter, Zurichter, Maschinenmechaniker, Schlosser, Schweißer für autogene und elektrische Schweißungen, Kupferschmiede, Kesselschmiede, Blecharbeiter, Lötter, Zimmerleute, Tischler, Elektriker, Arbeiter für Rohrleitungen, Maurer, Anstreicher, Maler, Lackierer, Isolierer | 9.90 | 8.40 | 9.90 | 8.40 |
| Gruppe 4: Chemiebetriebs- und Chemielaborfacharbeiter. | | | | |
| Es sind dies Gefolgschaftsmitglieder, die selbständig, aber nach Vorschrift in der Produktion oder im Laboratorium schwierige, betriebswichtige Arbeitsvorgänge vorbereiten, überwachen und regulieren. | | | | |
| Darunter fallen: | | | | |
| a) Gefolgschaftsmitglieder, die in einer zweijährigen praktischen Tätigkeit als Chemiebetriebs- oder Chemielaborwerker sich die Eigenschaft als Fachwerker erworben haben; | | | | |
| b) Gefolgschaftsmitglieder, die ohne eine derartige planmäßige Ausbildung aufweisen zu können, auf Grund einer mehrjährigen Berufspraxis als Chemiebetriebs- bzw. Chemielaborwerker die gleiche Tätigkeit eines Fachwerkers verrichten | 9.90 | 8.40 | 9.90 | 8.40 |
| Gruppe 5: Chemiebetriebs- oder Chemielaborarbeiter. | | | | |
| Es sind dies Gefolgschaftsmitglieder, die in der Produktion oder im Laboratorium tätig sind und in den chemischen Arbeitsvorgängen praktische Kenntnisse und Fertigkeiten haben, jedoch nicht wie die Chemiebetriebs- oder Chemielaborfacharbeiter selbständig schwierige betriebswichtige Arbeitsvorgänge vorbereiten | | | | |
| Skupina 2: Strojniki, kurjači, opravniki strojev: | | | | |
| a) strojniki pri črpalkah, ki so za čas svojega posada docela odgovorni v centrali črpalk, | | | | |
| strojniki, katerih nadzorstvu je podrejena neka skupina strojnikov, | | | | |
| opravniki stikal v elektriški centrali | 11.50 | 10.— | 11.50 | 10.— |
| b) izprašani kurjači, ki so odgovorni v kotlarnicah, strojniki, ki nimajo odgovornosti pod a), vozači žerjavov in upravljači kompresorjev, opravniki centrifugalnih rafinacijskih strojev (Alfa-Laval) | 9.90 | 8.40 | 9.90 | 8.40 |
| Skupina 3: Rokodelci in z njimi izenačeni uslužbenci, ki ne izpolnjujejo pogojev za skupino 1 (operaio qualificato), vendar pa dokažejo, da so bili skupaj vsaj 6 mesecev zaposleni pri ustreznem delu, n. pr. strugarji, rezkarji, delavci pri skobelnih strojih, prirejevalci, strojni mehaniki, ključavničarji, varilci za avtogeno in električno varjenje, bakrokovači, kotlarji, delavci pločevine, spajalci, tesarji, mizarji, elektrotehnik, delavci za cevovode, zidarji, pleskarji, slikarji, ličarji, izolaterji | | | 9.90 | 8.40 |
| Skupina 4: Strokovni delavci v kemičnih obratih in v kemičnih laboratorijih. | | | | |
| To so uslužbenci, ki samostojno, toda po navodilu pripravljajo, nadzorujejo in urejajo pri proizvodnji ali v laboratoriju težke, za obrat važne delovne postopke. | | | | |
| Semkaj spadajo: | | | | |
| a) uslužbenci, ki so si v dvoletni praktični zaposlitvi kot delavci v kemičnih laboratorijih pridobili lastnost strokovnega delavca; | | | | |
| b) uslužbenci, ki sicer ne morejo izkazati takšne načrtne izobrazbe, ki pa na podstavi večletne poklicne prakse kot delavci v kemičnih obratih oz. kemičnih laboratorijih opravljajo delo strokovnega delavca | | | 9.90 | 8.40 |
| Skupina 5: Delavci v kemičnih obratih ali kemičnih laboratorijih. | | | | |
| To so uslužbenci, ki so zaposleni pri proizvodnji ali v laboratoriju in imajo v kemičnih delovnih postopkih praktično znanje in spretnosti, vendar ne pripravljajo, nadzorujejo in urejajo težkih, za obrat važnih delovnih postopkov samo- | | | | |

ten, überwachen und regulieren und deshalb nicht nach Gruppe 4 zu entlohnen sind.

Darunter fallen:

a) Chemiebetriebs- und Chemielaborarbeiter, welche zwei Jahre planmäßig ausgebildet sind,

b) Gefolgschaftsmitglieder, die, ohne eine derartige planmäßige Ausbildung aufzuweisen, auf Grund einer längeren Berufspraxis die gleiche Tätigkeit verrichten,

c) Chemiebetriebs- und Chemielaborarbeiter, die bei Übertritt in einen anderen Betrieb sich in ihr neues Arbeitsgebiet einarbeiten.

Ihnen sind gleichgestellt Betriebswerker in technischen Betriebsabteilungen, z. B. Rangierer, Pumpen- und Maschinenwärter, Hilfslaboranten und Elektro-Karrenführer

Ortsklasse
I II
Stunden-
grundvergütung
Lire Lire

9.50 8.—

Gruppe 6: Hilfshandwerker und ihnen gleichgestellte Gefolgschaftsmitglieder, welche die Voraussetzungen von 1 und 3 nicht erfüllen, jedoch in der Lage sind, bestimmte Arbeitsvorgänge selbständig zu verrichten und die über gewisse Fertigkeiten betrieblicher Art verfügen, für die jedoch eine besondere Lehrzeit nicht erforderlich ist (manovale speciale), z. B. Hilfsschweißer, Hilfsdreher, Hilfsmechaniker, Hilfselektriker, Hilfsmonteur, Zuschläger, Stanzer, Hobler, Fräser, Schleifer, Bohrer, Hilfsrangierer, Laborhelfer

9.40 7.90

Gruppe 7: Hilfsarbeiter (manovale comune), die gleichgültig wo mit einfachen Hilfsarbeiten beschäftigt werden, für die eine besondere Anlernung nicht erforderlich ist, so daß sie jederzeit durch andere ungelernete Gefolgschaftsmitglieder ersetzt werden können, z. B. Hof- und Transportarbeiter, Raumreiniger, Embalgewaschen

9.— 7.50

Gruppe 8: Chefarbeiter sind solche Arbeiter, die in ihrer Arbeitsabteilung eine Gruppe von Arbeitern lenken und im Rahmen der ihnen gegebenen Anweisungen fachlich jederzeit einen glatten Produktionsverlauf zu gewährleisten haben.

Chefarbeiter erhalten einen Zuschlag von 20 v. H. zur Stundengrundvergütung der ihnen unterstellten Arbeiter.

Gruppe 9: Vorarbeiter sind Arbeiter, die vom Betriebsführer auf Grund ihrer Haltung und fachlichen Leistung ständig mit der Aufsicht und Anleitung einer Anzahl von Gefolgschaftsmitgliedern ihrer Beschäftigungsgruppe betraut sind.

Sie erhalten einen Zuschlag von 10 v. H. zur Stundengrundvergütung der ihnen unterstellten Arbeiter.

Krajevni razred
I II
Osnovna urnina
lir lir

9.50 8.—

9.40 7.90

9.— 7.50

stojno, kakor jih strokovni delavci v kemičnih obratih ali kemičnih laboratorijih, in se zato ne plačujejo po skupini 4.

Semkaj spadajo:

a) delavci v kemičnih obratih ali kemičnih laboratorijih, ki so se dve leti načrtno izobraževali,

b) uslužbenci, ki sicer ne izkazujejo take dvoletne načrtno izobrazbe, ki pa opravljajo na podstavi daljše poklicne prakse enako delo,

c) strokovni delavci v kemičnih obratih in kemičnih laboratorijih, ki prestopijo v drug obrat in se šele izurjajo za svoje novo delo.

Z njimi so izenačeni obratni delavci v tehničnih obratnih oddelkih, n. pr. premikači, opravniki črpalk in strojev, pomožni laboranti in vozači električnih samokolnic

9.50 8.—

Skupina 6: Pomožni rokodelci in z njimi izenačeni uslužbenci, ki ne izpolnjujejo pogojev pod 1 in 3, ki pa znajo opravljati določene delovne postopke samostojno in imajo gotove spretnosti obratnega značaja, za katere pa ni potrebna posebna učna doba (manovale speciale), n. pr. pomožni varileci, pomožni strugarji, pomožni mehaniki, pomožni elektrotehniki, pomožni monterji, kovaški pomočniki, delavci pri stroju za prebijanje, skobljarji, rezkarji, brusarji, vrtalci, pomožni premikači, pomočniki v laboratorijih

9.40 7.90

Skupina 7: Pomožni delavci (manovale comune), ki so kjer že koli zaposleni s preprostimi pomožnimi deli, za katera ni treba posebne priučitve, tako da jih je o vsakem času mogoče nadomestiti z drugimi, ne izučeni uslužbenci, n. pr. težaki in transportni delavci, čistilci prostorov, pralci embalaže

9.— 7.50

Skupina 8: Delovodje so taki delavci, ki v svojem delovnem oddelku vodijo skupino delavcev in ki v okviru njim danih navodil o vsakem času strokovno jamčijo za gladek potek proizvodnje.

Delovodje prejemajo pribitek v izmeri 20% osnovne urnine njim podrejenih delavcev.

Skupina 9: Prvi delavci so delavci, katerim poveri obratovodja po njih vedenju in strokovnih storitvah trajno nadzorovanje in dajanje navodil nekemu številu uslužbencev njih skupine po delu.

Ti prejemajo pribitek 10% na osnovno urnino njim podrejenih delavcev.

Gruppe 10: Frauen, die eine den Gruppen 3, 4, 5, 6 und 7 entsprechende Tätigkeit verrichten, haben Anspruch auf 60 v. H. der für die entsprechende Gruppe geltenden Stundengrundvergütung.

| Ortsklasse | |
|----------------------------|------|
| I | II |
| Stunden- grundvergütung | |
| Lire | Lire |

| Krajevni razred | |
|-----------------|-----|
| I | II |
| Osnovna urnina | |
| lir | lir |

Gruppe 11: a) Kraftwagenlenker mit technischer Vorbildung erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 640.— 560.—

b) Kraftwagenlenker ohne technische Vorbildung erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 600.— 510.—

Für eine regelmäßige Mehrarbeitszeit von durchschnittlich 12 Stunden je Woche ist eine Pauschalvergütung zu zahlen . . 100.— 75.—

Gefolgschaftsmitglieder, die ein Fahrzeug (Lastkraftwagen, Personenkraftwagen usw.) mit Generatorantrieb (Holz, Holzkohle, Torf, Anthrazit, Braunkohle usw.) führen und warten, erhalten eine Generatorzulage von täglich Lire 10.—.

Die Zulage darf nur solchen Gefolgschaftsmitgliedern gewährt werden, die regelmäßig zum Führen des Generatorfahrzeuges herangezogen werden. Eine höhere Generatorzulage darf nicht gewährt werden.

Gruppe 12: Mitfahrer, Kutscher und Fuhrleute erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 540.— 450.—

Gruppe 13: Bürodienner und Magazin-
aufseher erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 475.— 400.—

Gruppe 14: Wächter (Portiers), Feuerwehrleute und Krankenwärter erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 72 Stunden 570.— 470.—

Gruppe 15: Küchenpersonal:

a) Köche und Lebensmittelverwalter (einschl. der selbständigen Köche, welche für weniger als 2000 Teilnehmer verantwortlich sind) erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 650.— 550.—

b) Gelernte Köche, die diese Voraussetzung nicht erfüllen, erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 500.— 400.—

c) Hilfsköche erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 350.— 280.—

d) Küchenhilfspersonal erhält bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 300.— 250.—

Skupina 10: Ženske, ki opravljajo skupinam 3, 4, 5, 6 in 7 ustrezno delo, imajo pravico do 60 % osnovne urnine, veljajoče za zadevno skupino.

Skupina 11: a) Šoferji s tehnično izobrazbo prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 640.— 560.—

b) Šoferji brez tehnične izobrazbe prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur 600.— 510.—

Za redni nadurni delovni čas povprečno 12 ur na teden se plačuje povprečninska odškodnina . . . 100.— 75.—

Uslužbenci, ki vodijo in oskrbujejo vozilo (tovorni avto, potniški avto itd.) na generatorski pogon (drva, lesno oglje, šota, antracit, rjavi premog itd.), prejemajo generatorsko doklado po 10 lir na dan.

Ta doklada se sme plačevati samó tistim uslužbencem, ki vodijo generatorska vozila redoma. Višja generatorska doklada se ne sme dovoljevati.

Skupina 12: Spremljači, kočijaži in vozniki prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 540.— 450.—

Skupina 13: Pisarniški sluge in skladiščni pazniki prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 475.— 400.—

Skupina 14: Čuvaji (vrtarji), gasilci in bolničarji prejemajo pri tedenskem delovnem času 72 ur . . . 570.— 470.—

Skupina 15: Kuhinjsko osebje:

a) Kuharji in oskrbniki živil (vštevši samostojne kuharji, ki so odgovorni za manj kot 2000 udeležencev) prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe . . . 650.— 550.—

b) Izučeni kuharji, ki ne ustrezajo tem pogojem, prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe 500.— 400.—

c) Pomožni kuharji prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe . . . 350.— 280.—

d) Kuhinjsko pomožno osebje prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe . . . 300.— 250.—

Ortsklasse
I II
Wochen-
grundvergütung
Lire Lire

Krajevni razred
I II
Osnovna
tedenska mezda
lir lir

e) Kellner, Wäscheverwalter und Lebensmittelausgeber erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung 500.— 400.—
f) Alle übrigen Kräfte 400.— 320.—
g) Weibliches Küchenpersonal erhält 70 v. H. der Löhne der entsprechenden Gruppe.

e) Natararji, oskrbniki perila in razdeljevalci živil prejemajo pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe 500.— 400.—
f) Vse ostalo kuhinjsko osebje 400.— 320.—
g) Žensko kuhinjsko osebje prejema 70 % mezd ustrezne skupine.

Gruppe 16: Jugendliche erhalten:
bis zum 16. Lebensjahr 60 v. H.
bis zum 20. Lebensjahr 80 v. H.
über 20 Jahren 100 v. H.

Skupina 16: Mladostniki prejemajo:
Skupina 11: Mladostniki prejemajo:
do 16. leta starosti 60%
do 20. leta starosti 80%
nad 20 leti 100%

des Lohnes der Erwachsenen ihrer Gruppe.

mezd za odrasle njihove skupine.

Zu den Grundvergütungen treten die nach italienischem Recht zu zahlenden Familienzulagen (assegni familiari).

Alle übrigen Zulagen (z. B. Teuerungszulage, Präsenzzulage, Zulage für bombengefährdete Gebiete usw.) sind in der Grundvergütung enthalten.

Poleg teh osnovnih mezd se izplačujejo tudi še rodbinske doklade (assegni familiari) po italijanskem pravu.

Vse druge doklade (n. pr. draginjska doklada, prezenčna doklada, doklada za kraje, ogrožene po letalcih itd.) so obsežene v osnovnih mezdah.

III.

Verheiratete Angestellte und Arbeiter, die aus dienstlichen Gründen außerhalb des Ortes ihrer Arbeitsstätte verwendet werden müssen (Betriebsentsandte), einen eigenen Hausstand haben und denen nicht zugemutet werden kann, täglich zu ihrem Wohnort zurückzukehren, erhalten ein tägliches Trennungsgeld von Lire 70.—

Dieses ermäßigt sich bei Gewährung von freier Unterkunft um Lire 20.—
von voller Verpflegung in Natur um Lire 30.—

Den verheirateten Gefolgschaftsmitgliedern stehen gleich geschiedene und verwitwete, die einen eigenen Hausstand führen, sowie die ledigen Angestellten und Arbeiter, die mit Verwandten aufsteigender Linie, Geschwistern oder Pflegekindern — zu denen auch uneheliche Kinder zählen — einen gemeinsamen Haushalt führen und die Mittel hierfür ganz oder zum überwiegenden Teil aufbringen. Voraussetzung ist jedoch, daß der Hausstand auch während der Abwesenheit weitergeführt wird.

Für den Tag der Hin- und Rückreise zur auswärtigen Beschäftigung steht grundsätzlich Tage- und Übernachtungsgeld zu.

IV.

Der Gehalts- und Lohnanspruch besteht nur für tatsächlich geleistete Arbeitszeit.

Arbeitskräfte, die unmittelbar an der Produktion beteiligt sind, erhalten wie bisher vom Betrieb die Schutzkleidung kostenlos gestellt. Ist dies nachweislich nicht möglich, ist sie in bar abzugelten, u. zw. mit

Lire 10.— für Männer und
Lire 6.— für Frauen

arbeitstäglich.

Solche Arbeitskräfte, die während der Saison eine andere Arbeit als die sonst übliche ausführen, sind für die Zeit dieser Tätigkeit nach der in Frage kommenden Tätigkeitsgruppe zu entlohnen.

III.

Oženjeni nameščenci in delavci, ki se morajo zaradi službenih vzrokov uporabljati zunaj kraja njihovega delovišča (obratni odposlanci), imajo pa lastno gospodinjstvo in ni moči od njih zahtevati, da bi se vsak dan vračali na svoje domovališče, dobivajo dnevno doklado za zunanje delo lir 70.—

Le-tá se zniža ob brezplačnem prenočišču za lir 20.—
ob popolni oskrbi v naravi pa za lir 30.—

Z oženjenimi uslužbenci so izenačeni ločeni in obdoveli uslužbenci, ki imajo lastno gospodinjstvo, kakor tudi samski nameščenci in delavci, ki imajo s sorodniki v navzgorji vrsti, brati ter sestrami ali rejenci — kamor spadajo tudi nezakonski otroci — skupno gospodinjstvo in ki priskrbujejo sredstva zanj v celoti ali vsaj pretežno. Pogoji je pa, da se vodi gospodinjstvo dalje tudi za njihove odsotnosti.

Za dan potovanja na zunanje delo in povratek od tam grستا načeloma dnevna in prenočna.

IV.

Do plače in mezde ima uslužbenec pravico samó za dejansko opravljeni delovni čas.

Delavci in delavke, ki so neposredno udeleženi pri proizvodnji, dobivajo kakor doslej od obrata zaščitno obleko brezplačno. Če to dokazano ni mogoče, jih je treba odškodovati v gotovem, in sicer

moške z 10 liramj in
ženske s 6 liramj

na vsak dan, ko delajo.

Taki delavci in delavke, ki opravljajo med sezono drugo delo kot sicer običajno, se plačujejo za čas te zaposlitve po zadevni delovni skupini.

Bei Minderleistung, Zurückhaltung in der Arbeitsleistung, unpünktlichem Erscheinen zur Arbeit kann im Einvernehmen zwischen dem verantwortlichen Leiter des Betriebes und den berufenen Vertrauensmännern eine Gehalts- oder Lohnsenkung entsprechend der Minderleistung und Entzug der Leistungszulage, Prämien und Arbeiterzusatzkarten erfolgen. Die Minderentlohnung und der Entzug der Zulagen wird erst nach schriftlicher Zustimmung durch den Obersten Kommissar wirksam.

Bei Krankheit, Unfall usw. erfolgt Weiterzahlung nach den gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

§ 5.

Lehrlinge.

Lehrlinge erhalten

- im 1. Lehrjahr 20 v. H.
- im 2. Lehrjahr 30 v. H.
- im 3. Lehrjahr 45 v. H.
- im 4. Lehrjahr 60 v. H.

der für die entsprechende Gruppe für ledige Kräfte festgelegten Stundengrundvergütung.

Sofern Lehrlinge nach vollendetem 18. Lebensjahr sich noch in der Lehrzeit befinden, sind zu dem auf dieser Grundlage errechneten Stundenlohn 20% Zuschlag zu gewähren.

§ 6.

Prämien, Akkord-, Erschwerniszulage und Sonderzuschläge.

Für überdurchschnittliche Leistung können Zulagen und Prämien bis 25 v. H. der Grundvergütungssätze bis zum Umfang von 25% der Gefolgschaft als Zuschlag gewährt werden. Sie sind nur an solche Gefolgschaftsmitglieder zu zahlen, die unmittelbar an der Steigerung der Produktion durch ihre Arbeitsleistung beteiligt sind.

Wird in Akkord gearbeitet, so müssen die Akkordsätze so bemessen sein, daß das Gefolgschaftsmitglied bei betriebsüblicher normaler Leistung und unter den im Betrieb üblichen Arbeitsbedingungen bis 25 v. H. Zuschlag über die in § 4, Abschnitt II, festgelegten Grundvergütungssätze verdient.

Für besonders schwere Arbeiten sowie für Arbeiten, bei denen die Gefolgschaftsmitglieder nachhaltigen Einwirkungen, z. B. von Rauch, Ruß, heißer Asche, Staub, ätzenden Säuren, Säuredämpfen, Gasen, Laugen, Nässe und hohen Temperaturen ausgesetzt sind und bei Arbeitsvorgängen, welche in dunklen Räumen bei farbigem Licht verrichtet werden, ist für die Dauer dieser besonderen Arbeiten eine Erschwerniszulage bis 15 v. H. zur Stundengrundvergütung zu zahlen.

Wenn bei der Arbeit zur Abwehr gesundheitsgefährdender Einwirkungen der Arbeitsstoffe regelmäßig lästige Schutzmittel, z. B. Sandstrahlhelme, Staub- und Gasmasken oder andere Atemschutzmittel verwendet werden müssen, ist für die Dauer dieser besonderen Arbeiten eine Erschwerniszulage bis 25 v. H. zur Stundengrundvergütung zu zahlen. Die in Frage kommenden Arbeiten und die Höhe des Zuschlages sind einvernehmlich zwischen dem verantwortlichen Leiter des Betriebes oder seinem Beauftragten und den berufenen Vertrauensmännern festzulegen. Wird eine Einigung nicht erzielt, entscheidet auf Antrag der Oberste Kommissar.

Ob manjši storitvi, zavlačevanju delovne storitve in netočnem prihajanju na delo se plača ali mezda spozumno med odgovornim vodjo obrata in poklicanimi zaupniki manjši storitvi ustrezno lahko zniža in se storitvena doklada, premije in delavske dodatne živilske nakaznice lahko odvzamejo. Znižanje prejemkov in odvzem doklad veljata šele po pismeni pritrditvi Vrhovnega komisarja.

Ob boleznih, nezgodah itd. se prejemki dalje plačujejo po veljajočih zakonskih določbah.

§ 5.

Vajenci.

Vajenci prejemajo

- v 1. učnem letu 20%
- v 2. učnem letu 30%
- v 3. učnem letu 45%
- v 4. učnem letu 60%

osnovne urnine, določene za samske uslužbenke ustrezne skupine.

Če so vajenci po dovršenem 18. letu starosti še na uku, se jim mora priznati k urnini, izračunani na tej osnovi, pribitek 20%.

§ 6.

Premije, akordne doklade, doklade za oteženo delo in posebni pribitki.

Za nadpovprečno storitev se do 25% uslužbenstva lahko dovolijo kot pribitek doklade in premije do 25% osnovnih plačilnih postavkov. Plačevati se smejo samo takim uslužbencem, ki so s svojim delom neposredno prispevali k zvišanju proizvodnje.

Če se dela v akordu, morajo biti akordni postavki tako odmerjeni, da zasluži uslužbenec pri navadni, v obratu običajni storitvi in ob delovnih pogojih, običajnih v obratu, do 25% nad osnovnimi mezdinimi postavki, določenimi v § 4., odst. II.

Za posebno težka dela ter za dela, pri katerih so uslužbenec pod trajnim učinkovanjem n. pr. dima, saj, vročega pepela, prahu, jedkih kislin, kislinskih hlapov, plinov, lugov, moče in visokih temperatur ter pri delovnih postopkih, ki se opravljajo v temnih prostorih ob barvni luči, se plačuje dokler trajajo ta posebna dela, doklada za oteženo delo v izmeri 15% osnovne urnine.

Če se morajo za odvratanje zdravje ogrožajočega učinkovanja obdelovanih snovi pri delu redoma uporabljati nadležna varovala, n. pr. zaščitna pokrivala zoper oprasevanje, prašne in plinske maske ali druga varovala za dihanje, se plačuje dokler trajajo ta posebna dela, doklada za oteženo delo v izmeri do 25% osnovne urnine. Zadevna dela in višina pribitka se določijo sporazumno med odgovornim vodjo obrata ali njegovim namestnikom in poklicanimi zaupniki. Če se sporazum ne doseže, odloči na predlog Vrhovni komisar.

Die in Schmieden und Gießereien beschäftigten Arbeiter und Arbeiterinnen erhalten einen Sonderzuschlag von 0.50 Lire je Arbeitsstunde. Hierunter fallen Kupfer-, Kessel-, Hammer- und Beschlagschmiede, Handformer, Maschinenformer, Kernmacher und Gußputzer. Das gleiche gilt für Fach- und Hilfsarbeiter (-innen), die ausschließlich in Schmelz-, Form-, Gieß- und Sandaufbereitungsanlagen der Gußputzräume tätig sind. Bei nur vorübergehender entsprechender Tätigkeit ist der Zuschlag für deren Dauer zu zahlen.

Liegen die Voraussetzungen für die Gewährung der Zulagen und Prämien nicht mehr vor oder erscheint der Beschäftigte nicht pünktlich und regelmäßig zur Arbeit, sind sie sofort zu entziehen.

§ 7.

Schlußbestimmungen.

Alle dieser Regelung entgegenstehenden Verträge und Vereinbarungen, auch die bisher vom Obersten Kommissar für einzelne Betriebe erlassenen Lohnregelungen und Ergänzungen gelten durch diese neue Lohnregelung als überholt. Die Urlaubsregelung, die Zahlung von bisher üblichen Weihnachtsremunerationen, die Zahlung des 13. Monatsgehaltes und der 192 Stundenlöhne usw., soweit kollektivvertragsmäßig festgelegt, ist auch weiter anzuwenden.

Die in dieser Regelung festgelegten Gehälter und Löhne sind Mindest- und Höchstfestsetzungen.

Der Oberste Kommissar behält sich vor, Abweichungen von den in dieser Lohnregelung festgelegten Bestimmungen zu treffen.

Diese Lohnregelung tritt mit 1. Januar 1945 für die Angestellten und mit der 1. Lohnwoche im Januar 1945 für die Arbeiter und Lehrlinge in Kraft.

Soweit auf Grund dieser Lohnregelung Arbeitskräfte, die am Tage des Inkrafttretens dieser Regelung im Betrieb beschäftigt sind, eine geringere als die bisherige Bezahlung erhalten würden, ist diesen der Unterschied zwischen der auf Grund der neuen Lohnregelung sich ergebenden und der in der letzten Gehalts- oder Lohnperiode vor Inkrafttreten dieser Lohnregelung erfolgten Bezahlung als persönliche Zulage zu zahlen.

* Schwierigkeiten, die sich aus dieser Lohnregelung ergeben, sind ausschließlich durch den Obersten Kommissar zu klären.

Eine Erhöhung der Verkaufspreise und anderer Preise der Betriebe darf im Zusammenhang mit dieser Lohnregelung nicht erfolgen.

Triest, den 1. November 1944.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«

Im Auftrage:
Dr. Kohlhaase e. h.

V kovačnicah in livarnah zaposleni delavci in delavke prejemaajo poseben pribitek po 0.50 lire na delovno uro. Semkaj spadajo bakrokovači, kotlarji, fužinarji in kovači, ročni kaluparji, strojni kaluparji, jedrarji in čistilci odlitkov. To velja tudi za strokovne in pomožne delavce (delavke), ki delajo izključno le pri talilnih, kaluparskih in livarskih napravah in napravah za pripravljanje peska v čistilnicah za odlitke. Če so pri takem delu le začasno zaposleni, se jim plačuje ta pribitek za čas take njihove zaposlenosti.

Če prenehajo pogoji za to, da bi se dajale doklade in premije, ali če uslužbenec ne prihaja točno in redno na delo, se mu morajo te takoj odvzeti.

§ 7.

Končne določbe.

Vse tej ureditvi nasprotujoče pogodbe in dogovori, tudi vse ureditve plač in mezd in dopolnitve, izdane doslej po Vrhovnem komisarju za posamezne obrate, se s to novo ureditvijo plač in mezd razveljavljajo. Ureditve dopustov, plačevanje doslej običajnih božičnih nagrad, plačevanje 13. mesečne plače in 192 urnin itd., kolikor je to določeno v kolektivnih pogodbah, ostajajo še nadalje v veljavi.

V tej ureditvi ustanovljene plače in mezde so določene kot najnižji in najvišji zneski.

Vrhovni komisar si pridržuje pravico odrediti odstopke od določb te ureditve plač in mezd.

Ta ureditev stopi v veljavo s 1. januarjem 1945 za nameščence in s 1. mezdnim tednom v januarju 1945 za delavce in vajence.

Če bi prejeli uslužbenci, ki so zaposleni v obratu na dan uveljavitve te ureditve, po tej ureditvi plač in mezd manj nego so prejeli doslej, se jim mora izplačevati razlika med prejemki po tej novi ureditvi in prejemki v poslednji plačni ali mezdni dobi pred uveljavitvijo pričujoče ureditve plač in mezd kot osebna doklada.

Pojasnila glede nesoglasij, ki bi se pojavila pri izvajanju te ureditve plač in mezd, daje izključno le Vrhovni komisar.

V zvezi s to ureditvijo plač in mezd se prodajne cene in druge cene obratov ne smejo zvišati.

Trst dne 1. novembra 1944.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«

Po naročilu:
Dr. Kohlhaase s. r.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 43.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Alois Lesjak und Genossen

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens sowie auf Grund des Art. 1 der Verordnung des Obersten Kommissars in der Operativzone »Adriaatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführten, vorgeschriebenen Verfahren verfüge ich die Reschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens der Rebellen

1. Alois Lesjak, Beamter der Handelskammer, zuletzt wohnhaft in Laibach, Rožna ul. 8,

2. Anton Knez, Buchdrucker, zuletzt wohnhaft in Laibach, Viška c. 29,

3. Anna Cerar, Fabrikarbeiterin, zuletzt wohnhaft in Laibach, Parmova ul. 22,

4. Felix Vehovec, Chef der Finanzkontrolle, zuletzt wohnhaft in Laibach, Mirje 29.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen, unter welchem Titel immer, die Eigentum der obgenannten Rebellen sind, sowie ihre Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens, Sachen, die sie betreuen, und Beträge, die sie ihnen schulden, anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihnen oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, den 8. Februar 1945.

II. Nr. 1175/1.

Der Präsident:
Div. General Rupnik

Razglasi šefa pokrajinske uprave

št. 43.

Odločba o zaplembi imovine upornika Lesjaka Alojzija in drugih

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6 naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201, o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. 1 naredbe Vrhovneag komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine, zaplembo vse premične in nepremične imovine upornikov:

1. Lesjak Alojzija, ur. trg. zbornice, nazadnje stanujočega v Ljubljani, Rožna ul. št. 8,

2. Kneza Antona, tiskarja, nazadnje stanujočega v Ljubljani, Viška c. št. 29,

3. Cerar Ane, tov. del., nazadnje stan. v Ljubljani, Parmova ul. št. 22,

4. Vehovca Feliksa, šefa finančne kontrole, nazadnje stan. v Ljubljani, Mirje št. 29.

Pozivajo se po čl. 7 in v izogib kazenskih odredb po čl. 8 prvo citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine gori imenovanih upornikov ter njih dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo in zneske, katere jim dolgujejo s prepovedjo, upravičenem ali drugim vrniti stvari ali odgovane zneske tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 8. februarja 1945.

II. št. 1175/1.

Prezident:
Div. general Rupnik

Popravek.

V naredbi o izdaji novih poštних znamk, objavljeni v 27. kosu Službenega lista z dne 4. aprila 1945 je v slovenskem besedilu skupine »I. Frankovne znamke« med znamkama po L. 1.50 in L. 2.50 pomotoma izpuščena vrsta z naslednjim besedilom:

»Lir 2.— Kostanjeviški grad — temnomodre barve.«

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedenes

Einladung

267

zur

XX. ordentlichen Generalversammlung der Laibacher Waren- und Effektenbörse,

welche vom unterzeichneten Börsenrate für den 24. April 1945 um 17 Uhr in den Börsenräumlichkeiten in Laibach, Gregorčičeva Nr. 27, einberufen wird.

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Präsidenten, Bestimmung dreier Protokollbeglaubiger und eines Protokollführers.

2. Bericht des Börsenrates über das Geschäftsjahr 1944.

3. Bericht des Finanzausschusses.

4. Genehmigung der Bilanz und Erteilung des Absolutariums.

Falls die Generalversammlung nicht beschlußfähig sein sollte, findet die Generalversammlung neuerlich am 1. Mai 1945 zur selben Zeit und mit derselben Tagesordnung ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder statt.

Der Rat der Laibacher Waren- und Effektenbörse in Laibach, den 3. April 1945.

Der Präsident:

Dr. Johann Slokar

Der Generalsekretär:

Josef Kovač

268

Einladung

zur 72. ordentlichen Hauptversammlung

der BAUGESELLSCHAFT A. G. in Laibach,

die am Donnerstag, den 26. April 1945 um 16 Uhr, im Falle eines Alarms jedoch eine halbe Stunde nach erfolgter Vorentwarnung in den Räumen der Kreditanstalt für Handel und Industrie in Laibach stattfinden wird.

Tagesordnung:

1. Konstituierung der Hauptversammlung.

2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1944.

Razno

Vabilo

267

na XX. redni občni zbor Ljubljanske borze za blago in vrednote,

ki ga sklicuje podpisani borzni svet na torek dne 24. aprila 1945 ob 17. uri v borzne prostore v Ljubljani, Gregorčičeva ulica 27, z nastopnim

dnevnim redom:

1. Pozdrav predsednika, določitev treh overiteljev zapisnika in enega zapisnikarja.

2. Poročilo borznega sveta o poslovnem letu 1944.

3. Poročilo finančnega odbora.

4. Odobritev bilance in podeleitev razrešnice borznemu svetu.

Če bi občni zbor ne bil sklepčen, bo drug občni zbor v torek 1. maja 1945 ob istem času in z istim dnevnim redom, ne glede na število zborovalcev.

Svet Ljubljanske borze za blago in vrednote v Ljubljani dne 3. aprila 1945.

Predsednik:
dr. Ivan Slokar

Glavni tajnik:
Jože Kovač

268

Vabilo

na 72. redni občni zbor delničarjev

STAVBNE DRUŽBE d. d. v Ljubljani,

ki bo četrtek dne 26. aprila 1945 ob 16. uri, v primeru alarma pa pol ure po končanem alarmu v prostorih Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Konstituiranje občnega zbora.

2. Poročilo upravnega sveta za poslovno leto 1944.

3. Bericht der Revisoren über das Geschäftsjahr 1944.

4. Beschlußfassung über die Rechnungsabschlüsse für das Geschäftsjahr 1944.

5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Revisoren.

6. Wahl der Revisoren.

7. Allfälliges.

Die Aktionäre, die an der Hauptversammlung teilzunehmen beabsichtigen, sind eingeladen, ihre Aktien mit den noch nicht verfallenen Kupons spätestens bis einschließlich 19. April 1945 bei der Kreditanstalt für Handel und Industrie in Laibach zu hinterlegen, worüber sie eine Erlagsbestätigung und einen Ausweis zur Teilnahme an der Hauptversammlung erhalten.

Laibach, den 4. April 1945.

Der Verwaltungsrat

265

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 160837, ausgestellt am 31. März 1944 von der Gemeinde Logatec auf den Namen Stanislaus Andolšek, Lehrer in Dol, Logatec, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Stanislaus Andolšek

271

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 019916, ausgestellt am 16. August 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Miran Bitenc aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Miran Bitenc

273

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 007795, ausgestellt am 28. September 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Marie Grum aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Marie Grum

272

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013227, ausgestellt am 10. September 1943 vom Stadtmagi-

3. Poročilo revizorjev za poslovno leto 1944.

4. Sklepanje o zaključnih računih za poslovno leto 1944.

5. Absolutorij upravnemu svetu in revizorjem.

6. Volitve revizorjev.

7. Slučajnosti.

Delničarji, ki se nameravajo udeležiti občnega zbora, so vabljani, da položijo svoje delnice z nezapadlimi kuponji najpozneje do vstetega dne 19. aprila 1945 pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani, kjer prejmejo potrdilo o pologu in izkaznico za pristop k občnemu zboru.

V Ljubljani 4. aprila 1945.

Upravni svet

265

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 160837, izdano dne 31. marca 1944 od občine Logatec na ime Andolšek Stanislav, učitelj v Dol, Logatec. Proglašam jo za neveljavno.

Andolšek Stanislav

271

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 019916, izdano dne 16. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Bitenc Miran iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bitenc Miran

273

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 007795, izdano dne 28. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Grum Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Grum Marija

272

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013227, izdano dne 10. sep-

strat Laibach auf den Namen Ing. Johann Juvan aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Ing. Johann Juvan

*

263

Kundmachung

Die Legitimationskarte Nr. 006675, ausgestellt am 24. September 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Antonie Urbanč aus Račja vas, Gem. Cerklje ob Krki, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Antonie Urbanč

*

264

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 017825, ausgestellt am 14. Juli 1943 vom Stadtmagistrat Laibach und der Dienstausweis Nr. 04146, ausgestellt von städt. Ernährungsamt in Laibach, beides auf den Namen Majda Zajc aus Mokronog, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Majda Zajc

tembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani, na ime inž. Juvan Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Inž. Juvan Ivan

*

263

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 006675, izdano 24. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Urbanč Antonija iz Račje vasi, obč. Cerklje ob Krki. Proglašam jo za neveljavno.

Urbanč Antonija

*

264

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 017825, izdano 14. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in službeno izkaznico št. 04146, izdano od mestnega prehranjevalnega urada v Ljubljani, oboje na ime Zajc Majda iz Mokronoga. Proglašam jih za neveljavni.

Zajc Majda

262

Kundmachung.

Das Ärmelband Nr. 208, ausgestellt vom Kommando der Freiwilligen Feuerwehr in Laibach auf den Namen Boris Zitterschlager aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für ungültig.

Boris Zitterschlager

*

269

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 000771, ausgestellt am 11. Juni 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Michaela Žabnikar aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Michaela Žabnikar

*

270

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 073179, ausgestellt am 24. Juni 1943 von der Gemeinde Grosuplje auf den Namen Josef Žitnik aus Grosuplje 52, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für ungültig.

Josef Žitnik

262

Objava.

Izgubil sem rokavni trak št. 208, izdan od poveljništva prostovoljnih gasilcev v Ljubljani na ime Zitterschlager Boris iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavnega.

Zitterschlager Boris

*

269

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 000771, izdano dne 11. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Žabnikar Mihaela iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Žabnikar Mihaela

*

270

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 073179, izdano dne 24. junija 1943 od občine Grosuplje na ime Žitnik Jožef iz Grosuplje 52. Proglašam jo za neveljavno.

Žitnik Jožef